

༄༅། །རྡོ་རྗེ་གྲུང་ལས་འབྱུང་བའི་རྒྱན་བཤགས།

Confession quotidienne extraite des chants adamantins (Vajrapañjara tantra)

des Paroles du Bouddha

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཚེ། །

Dans les Trois Joyaux, nous nous plaçons sous la protection.

སྤྱིག་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བཤགས། །

Tous nos méfaits, tous et chacun, nous les confessons.

འགྲོ་བའི་དགེ་ལ་རྗེས་ཡི་རངས། །

Des vertus de tous les êtres, nous nous réjouissons.

སངས་རྒྱས་བྱང་ལྷན་ཡིད་ཀྱིས་གཟུང་། །

Nous gardons à l'esprit la purification et la perfection de l'éveil.

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་མཚོག་ལ། །

En l'Eveillé, l'Enseignement de l'Eveil et l'Assemblée Suprême

བྱང་ལྷན་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །

nous prenons refuge jusqu'à ce que nous atteignons l'éveil.

རང་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར། །

Afin d'accomplir nos propres objectifs et ceux des autres,

བྱང་ལྷན་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བཀྲ། །

Nous générons l'esprit d'éveil.

བྱང་ཚུབ་མཚོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱིས་ནས། །

Ayant fait naître en notre esprit l'éveil suprême,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མགོན་དུ་གཉེས། །

Nous invitons tous les êtres sensibles à être nos hôtes.

བྱང་ཚུབ་སྐྱོད་མཚོག་ཡིད་འོང་སྤྱད་པར་བགྱི། །

Nous accomplirons les actions suprêmes et délicieuses d'un détenteur de l'esprit d'éveil.

འགོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

Puissions-nous atteindre l'éveil afin d'être bénéfique pour tous les êtres.